

Como el operador de un gasoducto de gas natural, Williams reconoce la importancia de que todo aquel que lleve a cabo obras de excavación en las inmediaciones de nuestras instalaciones del gasoducto siga los procedimientos apropiados de excavación. Estas pautas son diseñadas no sólo para proteger nuestras instalaciones sino también proteger a todas las personas que viven y trabajan cerca del derecho de vía de nuestro gasoducto.

Los gasoductos de gas natural

Los gasoductos de transmisión operados por Williams son contruidos con acero de alta resistencia variando entre 6 a 48 pulgadas en diámetro. Los gasoductos de transmisión funcionan a presión mucho más alta (300-1400 psig) que las líneas de servicio local que alimentan la mayoría de los hogares (1/4 psig). Por consiguiente, accidentalmente golpear un gasoducto puede resultar en lesión seria o muerte, siendo crítico que los excavadores sigan los procedimientos de seguridad apropiados.

Los gasoductos de transmisión siguen servidumbres de paso bien definidas, muchas veces compartiendo el mismo corredor con otras líneas de servicio o de electricidad. Estas servidumbres de paso generalmente varían entre 50 a 175 pies de ancho, dependiendo del número de gasoductos y terreno. Normalmente se ubican múltiples gasoductos dentro de la misma servidumbre de paso de gasoductos.

Las señalizaciones de los gasoductos

De conformidad con la ley federal, las señalizaciones de los gasoductos puestas sobre el suelo son usadas para avisar a excavadores de la presencia de un gasoducto o más dentro de una servidumbre de paso. Estas señalizaciones, que contienen el nombre del operador de los gasoductos y la información de contacto de emergencia, están generalmente ubicadas cerca de los caminos, vías de ferrocarril, cercas, cruces de agua y bordillos. Estas señalizaciones no necesariamente representan la ubicación exacta de las instalaciones de los gasoductos dentro de la servidumbre de paso.

Para saber sobre otros gasoductos que operan en su comunidad, visite el Sistema Nacional de Mapas de Gasoductos (NPMS, las siglas en inglés) en la Internet en www.npms.rspa.dot.gov. NPMS provee una lista de gasoductos, sus operadores e información de contacto.

One-Call (Una Llamada)

Los centros One-Call locales proveen un servicio gratuito para ayudar a señalar la ubicación de gasoductos subterráneos, tanto como cable enterrado, teléfono, electricidad, u otros servicios. Alguien que planea las actividades de excavación, construcción o voladura debe notificar a One-Call antes de empezar la obra. Los representantes de cada compañía visitarán el lugar de la propuesta obra y señalarán la ubicación de sus instalaciones para reducir el riesgo de daños.



Números One-Call por estado

Alabama 800-292-8525	Mississippi 800-227-6477	South Carolina 888-721-7877
Colorado 800-922-1987	New Jersey 800-272-1000	Texas 800-545-6005 or 800-344-8377
Delaware 800-282-8555	New York 800-962-7962	Utah 800-662-4111
Georgia 800-282-7411	New York City 800-272-4480	Virginia 800-552-7001
Idaho 800-342-1585	North Carolina 800-632-4949	Washington 800-424-5555
Louisiana 800-272-3020	Oregon 800-332-2344	Wyoming 800-348-1030 or 800-849-2476
Maryland 800-257-7777	Pennsylvania 800-242-1776	

Marque el 811

En marzo del 2005 la Comisión de Comunicaciones Federales aprobó el uso del 811 como un número de teléfono nacional para llamar antes de cavar. Este número telefónico de tres dígitos conectará a quien piense cavar con su Centro One-Call respectivo. Se espera que el nuevo número telefónico esté completamente en funcionamiento en abril del 2007.



Puntos One-Call para recordar

- La notificación es la ley en muchos estados. El incumplimiento con la notificación puede resultar en penas y multas de hasta \$10,000 por cada infracción.
- Los sistemas One-Call requieren la notificación de 48-72 horas antes del inicio de las actividades de excavación.
- Usted debe llamar, sin considerar dónde está ubicada la excavación.
- Usted debe llamar aún si solamente está excavando algunas pulgadas o está nivelando la superficie.
- No dependa de señalizaciones viejas. Pida señalizaciones nuevas si su proyecto es interrumpido por más de 10 días.
- Nunca suponga que las instalaciones enterradas estarán a cierta profundidad.
- Cave con cuidado.

Códigos de colores

Código Estándar de Colores del Consejo de Ubicación y Coordinación de Servicios de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas:

- **Rojo:** líneas de energía eléctrica, cables, conducto y cables de alumbrado
- **Amarillo:** gas, aceite, vapor, petróleo o materiales gaseosos
- **Naranja:** líneas de comunicación, de alarma o de señal, cables o conducto
- **Azul:** agua, líneas de irrigación y de lechada
- **Verde:** alcantarillas y líneas de desagüe
- **Rosa:** demarcaciones temporales de agrimensura

El daño a los gasoductos

Si usted golpea un gasoducto, inmediatamente notifique al operador del gasoducto. Aún si el daño parece menor, como un rasguño pequeño o abolladura, todavía es importante que usted notifique al operador. El daño a la capa protectora del gasoducto aunque parezca insignificante puede resultar en problemas serios después.

Control de gas de emergencia las 24 horas

Transco: 800-440-8475 or Northwest Pipeline: 800-972-7733

¿Preguntas?

Envíenos sus preguntas por correo electrónico en pipelinesafety@williams.com

Como reconocer una fuga

El gas natural es una sustancia incolora e inodora. Porque el gas natural no puede ser detectado por sí mismo, se le añade un odorante para ayudar a los consumidores oler el gas si una fuga ocurre. Sin embargo, el odorante es añadido en solamente ciertos lugares a lo largo del gasoducto así que usted no siempre puede detectar una fuga por el olfato.

Las siguientes señales pueden ser una indicación de fuga en un gasoducto de gas natural:

- un sonido tipo siseo
- polvo, agua, burbujas o vegetación volando alrededor de un gasoducto
- vegetación muerta o descolorida cerca de un gasoducto
- burbujeo en una área mojada, pantano, río o arroyo
- un sitio seco en un campo húmedo

Respuesta

Si usted sospecha que un gasoducto de gas natural pueda tener un escape:

- apague el motor de equipo e inmediatamente evacue el sitio a pie
- llame al operador apropiado de la instalación
- evite cualquier dispositivo que produzca chispas
- mantenga el tráfico lejos
- permanezca contra el viento de cualquier gas que sople
- no intente operar las válvulas del gasoducto
- no trate de extinguir un fuego producido por el gas

Los requisitos de Williams

Las siguientes especificaciones resumen requisitos mínimos para trabajar en el derecho de vía de un gasoducto de gas natural de Williams. Para más detalles, contáctese con su oficina de campo local de Williams.

General

- Notifique a Williams y One-Call antes de empezar su obra.
- Toda excavación en las inmediaciones del gasoducto necesita tener a un representante de Williams presente.
- Toda obra de excavación a menos de dos pies del gasoducto debe ser llevado a cabo a mano directamente por encima y por debajo del gasoducto.
- No se permite ningún recorte o relleno sobre el derecho de vía sin la aprobación de Williams.
- So prohíben las estructuras sobre la tierra dentro del derecho de vía de Williams.

Las líneas ajenas

Toda línea ajena debe cruzar el derecho de vía en ángulo tan cerca de 90 grados como sea posible. Las líneas ajenas deben ser instaladas con un mínimo de 24 pulgadas de espacio libre entre las instalaciones del gasoducto existente de Williams y la línea ajena.

La jardinería ornamental

No se permite ningún árbol o arbusto grande profundamente arraigado sobre el derecho de vía. Algunas clases de arbustos pueden ser permitidos siempre que las plantaciones no obstruyen la operación, el mantenimiento e inspección del gasoducto y las instalaciones ajenas. Contáctese con su representante de Williams para más detalles.

Las cercas

Los postes de las cercas no deben ser instalados dentro de cuatro pies de ningún gasoducto de Williams. Williams podría requerir que los postes de las cercas instaladas dentro de su derecho de vía se cavén a mano.

Las calles, las carreteras y los caminos de entrada

Williams hará una evaluación de ingeniería preliminar para toda propuesta carretera, calle, camino de entrada, etcétera, sobre el derecho de vía. Estos deben cruzar en ángulo tan cerca de 90 grados como sea posible. No es permitida la ocupación paralela del derecho de vía.

El cruce temporal de equipo

Williams llevará a cabo una evaluación de ingeniería para determinar los efectos de cualquier equipo propuesto para la carga externa. Williams puede requerir que la estera, los puentes de madera u otros materiales protectores sean puestos sobre nuestras instalaciones subterráneas por la duración de la obra.

La represa de agua y control de erosión

No es permitida la represa de agua sobre el derecho de vía. Las medidas de control de erosión del suelo serán examinadas caso por caso.

La voladura

No se permite la detonación de explosivos en las inmediaciones de nuestras instalaciones sin el análisis previo y la aprobación escrita de Williams.

El cruce de barrenas

Williams podría requerir cubiertas de acero para toda barrena. Se deben excavar agujeros de inspección para verificar la profundidad de la barrena conforme se acerca a cada gasoducto. Se debe llevar a cabo una evaluación de la tierra antes de cualquier propuesta operación de taladro.

Los sistemas de evacuación

No son permitidos los pozos sépticos, los sistemas de evacuación de líquidos o residuos peligrosos sobre el derecho de vía o dentro de 25 pies de las instalaciones del gasoducto.

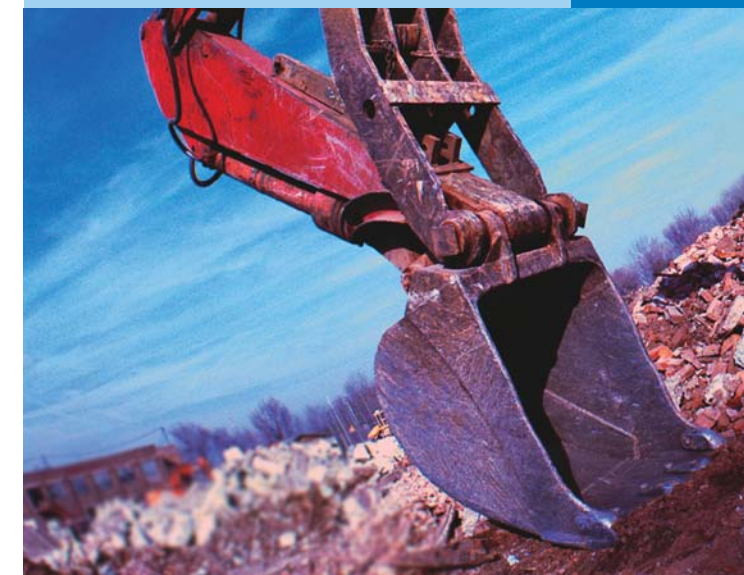
Trabajando juntos

Si usted tiene preguntas o desea más información respecto a estas pautas, por favor contáctese con su oficina local de Williams al 800-WILLIAMS. Williams está comprometido a trabajar con usted para proteger la integridad de nuestro sistema de gasoductos. Juntos, aseguraremos que su obra de excavación sea tan eficaz y seguro como sea posible.



2800 Post Oak
Houston, TX 77056

www.williams.com
800-WILLIAMS or 800-945-5426



Get the scoop before you dig

Infórmese antes de Excavar

Requirements for working near a Williams natural gas pipeline

Requisitos para trabajar cerca de un gasoducto de gas natural de Williams



As a natural gas pipeline operator, Williams recognizes how important it is that anyone performing excavation work in the vicinity of our pipeline facilities follows the appropriate excavation procedures. These guidelines are designed not only to protect our facilities, but also to protect all of the people living and working near our pipeline right of way.

Natural Gas Pipelines

The transmission pipelines operated by Williams are constructed of high-strength steel ranging in diameter from 6 to 48 inches. Transmission pipelines operate at a much higher pressure (300-1400 psig) than local service lines that feed most homes (1/4 psig). As a result, accidentally striking a pipeline can lead to serious injury or death, making it critical that excavators follow appropriate safety procedures.

Transmission pipelines normally follow well-defined easements, many times sharing the same corridor with other utility or power lines. These easements vary in width, generally anywhere from 50 to 175 feet depending on the number of pipelines and terrain. Multiple pipelines are normally located within the same pipeline easement.

Pipeline Markers

In accordance with federal law, aboveground pipeline markers are used to alert excavators of the presence of one or more pipelines within an easement. These markers, which contain the name of the pipeline operator and emergency contact information, are usually located near road, rail, fence, water crossings and curbs. These markers do not necessarily represent the exact location of the pipeline facilities within the easement.

To learn about other pipelines operating in your community, visit the National Pipeline Mapping System (NPMS) on the Internet at www.npms.rspa.dot.gov. NPMS provides a list of pipelines, their operator and operator contact information.



One-Call

Local One-Call centers provide a free service to assist in marking the location of underground pipelines, as well as buried cable, telephone, electric and other utilities. Anyone planning excavation, construction or blasting activities should notify One-Call before they begin work. Representatives from each company will then visit the proposed work site and mark the location of their facilities to reduce the risk of damage.



One-Call numbers

Alabama	800-292-8525
Colorado.....	800-922-1987
Delaware.....	800-282-8555
Georgia	800-282-7411
Idaho.....	800-342-1585
Louisiana	800-272-3020
Maryland.....	800-257-7777
Mississippi.....	800-227-6477
New Jersey.....	800-272-1000
New York	800-962-7962
New York City	800-272-4480
North Carolina.....	800-632-4949
Oregon	800-332-2344
Pennsylvania.....	800-242-1776
South Carolina	888-721-7877
Texas	800-545-6005 or 800-344-8377
Utah.....	800-662-4111
Virginia	800-552-7001
Washington.....	800-424-5555
Wyoming	800-348-1030 or 800-849-2476

Dial 811

In March 2005 the Federal Communications Commission approved the use of 811 as a national call-before-you-dig telephone number. This three-digit-number will connect anyone intending to dig with their respective One-Call center. The new phone number is expected to be fully operational in April 2007.



One-Call points to remember

- Notification is the law in many states. Failure to notify could result in penalties and fines up to \$10,000 for each violation.
- One-Call systems require 48-72 hours notice prior to the start of excavation activities.
- You must call, regardless of where the excavation is located.
- You must call even if you are only excavating a few inches or just surface grading.
- Don't rely on old marks. Request remarking if your project is interrupted for more than 10 days.
- Never assume buried facilities will be at a certain depth.
- Dig with care.

Color codes

American Public Works Association Utility Location & Coordination Council Uniform Color Code:

- Red: Electric Power Lines, Cables, Conduit and Lighting Cables
- Yellow: Gas, Oil, Steam, Petroleum or Gaseous Materials
- Orange: Communication, Alarm or Signal Lines, Cables or Conduit
- Blue: Water, Irrigation and Slurry Lines
- Green: Sewers and Drain Lines
- Pink: Temporary Survey Markings

Pipeline Damage

If you strike a pipeline, immediately notify the pipeline operator. Even if the damage seems minor, such as a small scrape or dent, it is still important that you notify the operator. Seemingly insignificant damage to the pipe's protective coating can lead to serious problems later.

Recognizing a leak

Natural gas is a colorless, odorless substance. Because natural gas cannot be detected on its own, an odorant is added to help consumers smell gas should a leak occur. However, odorant is added at only certain places along the pipeline, so you may not always be able to detect a leak by smell. The following signs can be an indication of a natural gas pipeline leak:

- A hissing sound
- Dust, water, bubbles or vegetation blowing around a pipeline
- Discolored or dead vegetation near a pipeline
- Bubbling in a wet area, marshland, river or creek
- A dry spot in a moist field

Response

If you suspect that a natural gas pipeline may be leaking:

- Turn off the equipment engine and immediately evacuate the site by foot
- Call the appropriate facility operator
- Avoid any spark-producing devices
- Keep traffic away
- Stay upwind of any blowing gas
- Do not attempt to operate pipeline valves
- Do not try to extinguish a gas-burning fire

Williams Requirements

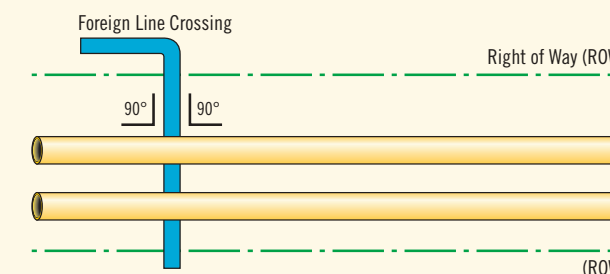
The following specifications summarize minimum requirements for working in a Williams natural gas pipeline right of way. For more details, contact your local Williams field office.

General

- Notify Williams and One-Call prior to beginning your work.
- All excavation in the vicinity of the pipeline needs to have a Williams representative present.
- All excavation work within two feet of the pipeline must be performed by hand directly over and under the pipeline.
- No cut or fill is permitted on the right of way without approval from Williams.
- Aboveground structures are prohibited within Williams' right of way.

Foreign lines

All foreign lines should cross the right of way at an angle as close to 90 degrees as possible. Foreign lines should be installed with a minimum of 24 inches of clearance between the existing Williams pipeline facilities and the foreign line.

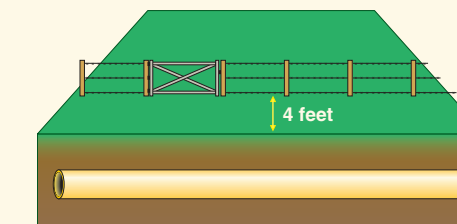


Landscaping

No trees or large deep-rooted shrubs are permitted on the right of way. Some types of shrubs may be permitted provided the plantings do not interfere with the operation, maintenance and inspection of the pipeline and related facilities. Contact your Williams representative for more details.

Fences

Fence posts should not be installed within four feet of a Williams pipeline. Williams may require hand digging for fence posts installed within its right of way.



Streets, roads and driveways

Williams will complete a preliminary engineering review for all roads, streets, driveways, etc., proposed on the right of way. These should cross at an angle as close to 90 degrees as possible. Parallel occupancy of the right of way is not permitted.

Temporary equipment crossings

Williams will perform an engineering evaluation to determine the effects of any proposed equipment used for external loading. Williams may require that mats, timber bridges or other protective materials be placed over our underground facilities for the duration of the work.

Water impoundment and erosion control

The impoundment of water on the right of way is not allowed. Soil erosion control measures will be reviewed on a case-by-case basis.

Blasting

Explosive detonations in the vicinity of our facilities are not permitted without prior analysis and written approval from Williams.

Bored crossings

Williams may require steel casing for all bores. Inspection holes should be excavated to verify the depth of the bore as it approaches each pipeline. A soil evaluation should be performed prior to any proposed boring operations.

Disposal systems

No septic tanks, liquid disposal systems or hazardous waste disposal systems are allowed on the right of way or within 25 feet of the pipeline facilities.

Working together

If you have questions or would like more information regarding these guidelines, please contact your local Williams office at 800-WILLIAMS. Williams is committed to working with you to protect the integrity of our pipeline system. Together, we will ensure your excavation work is as effective and safe as possible.